Porównanie tłumaczeń Wyjścia 40:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ustawił też kadź między namiotem spotkania a między ołtarzem i nalał do niej wody do obmywania. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Między namiotem spotkania a ołtarzem ustawił kadź i nalał do niej wody do obmywań. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Potem umieścił kadź między Namiotem Zgromadzenia a ołtarzem i nalał do niej wody do obmywania. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Potem postawił wannę między namiotem zgromadzenia, a między ołtarzem, w którą nalał wody dla umywania. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | gdy wchodzili pod przykrycie przymierza i przystępowali do ołtarza, jako był JAHWE przykazał Mojżeszowi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ustawił także kadź między Namiotem Spotkania a ołtarzem i nalał w nią wody do mycia. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Miednicę ustawił między Namiotem Zgromadzenia a ołtarzem i nalał do niej wody do obmywania. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Między Namiotem Spotkania a ołtarzem umieścił kadź i nalał tam wody do obmywania. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Między Namiotem Spotkania a ołtarzem ustawił misę i napełnił ją wodą. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | W niej to Mojżesz, Aaron i jego synowie umyli ręce i nogi. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Pomiędzy Namiotem Wyznaczonych Czasów a ołtarzem umieścił kadź i wlał tam wodę do obmywania. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка |  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nadto pomiędzy Przybytkiem Zboru a ofiarnicą umieścił wannę oraz nalał do niej wody do umywania. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Potem między namiotem spotkania a ołtarzem ustawił basen i nalał do niego wody do obmywania. |